



# ***DTC 200 AC DC***

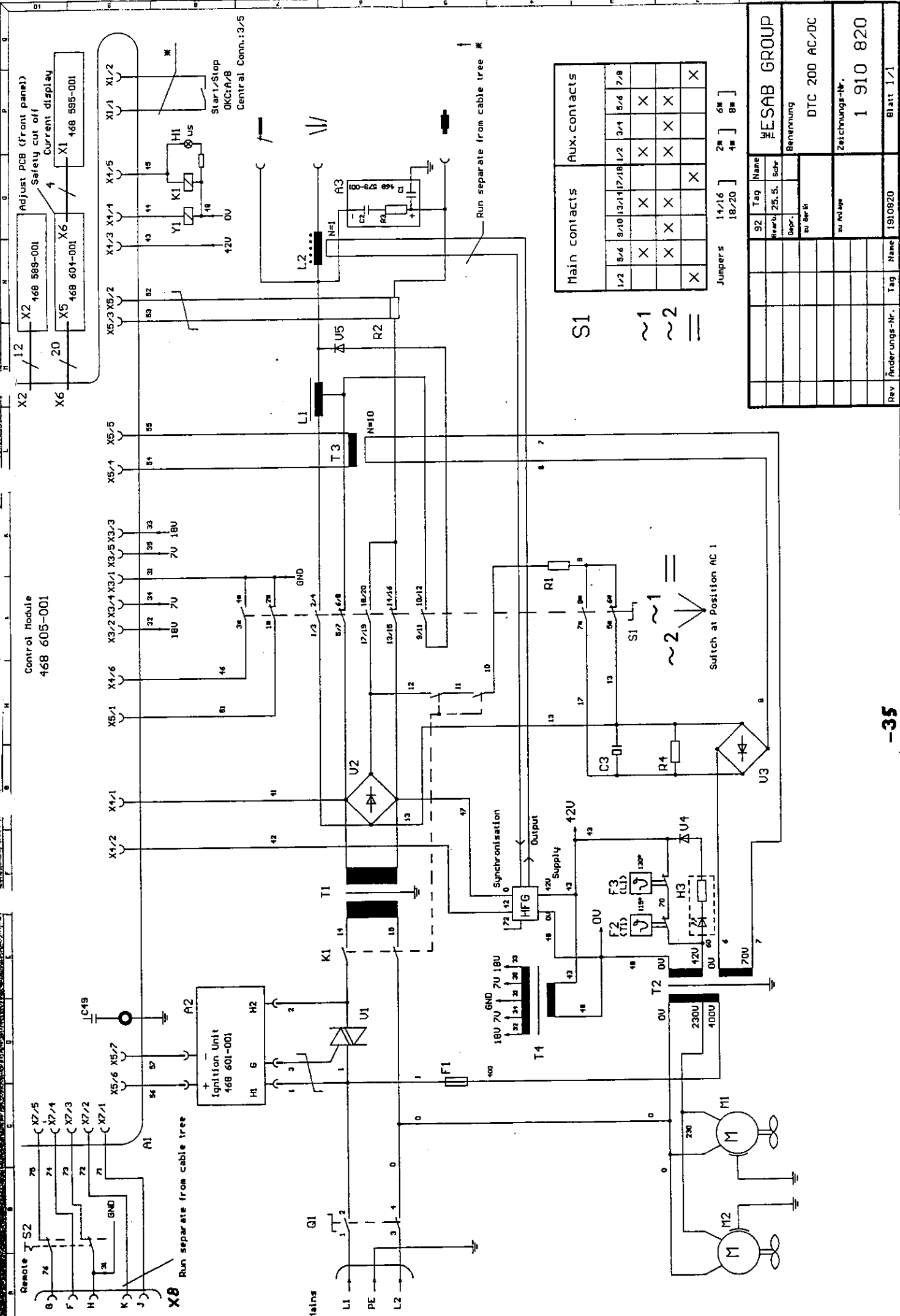
## **Spare parts list**

INNEHALLSFÖRTECKNING	Sida	INHALTSVERZEICHNIS	Seite
VARNING	3	WARNUNG	19
INLEDNING		EINLEITUNG	20
TEKNISK BESKRIVNING		TECHNISCHE BESCHREIBUNG	21
INSTALLATION		INSTALLATION	22
DRIFT		BETRIEB	23
UNDERHÅLL		WARTUNG	25
TILLBEHÖR	10	ZUBEHÖR	26
SCHEMA	35	SCHALTPLAN	35
RESERVDELSFÖRTECKNING	36-41	ERSATZTEILLISTE	36-41

LIST OF CONTENTS	Page	SOMMAIRE	Page
WARNING	11	AVERTISSEMENT	27
INTRODUCTION	12	INTRODUCTION	28
TECHNICAL DESCRIPTION	13	DESCRIPTION TECHNIQUE	29
INSTALLATION	14	INSTALLATION	30
OPERATION	15	OPERATION	31
MAINTENANCE	17	ENTRETIEN	33
ACCESSORIES	18	ACCESSOIRES	34
DIAGRAM	35	SCHEMA	35
SPARE PARTS LIST	36-41	LISTE DE PIÈCES DÉTACHÉES	36-41

Rätt till ändring av specifikationer utan avisering förbehålles  
 Rights reserved to alter specifications without notice  
 Änderungen vorbehalten  
 Sous réserve de modifications sans avis préalable

Schema - Diagram - Schaltplan - Schema



Main contacts		Aux. contacts						
1/2	5/6	9/10	13/14	17/18	1/2	3/4	5/6	7/8
	X	X	X	X	X	X	X	X
	X	X	X	X	X	X	X	X
	X							

Jumpers 11/16 2# 6# 8#  
18/20 4# 8#

S1 ~1 ~2 =

Switch at Position AC 1

WESAB GROUP	
52 Tag Name	Benennung
25.5. Schr.	DTC 200 AC/DC
su. Ger. li.	Zeichnungs-Nr.
su. Red. app.	1 910 820
Rev. Änderungs-Nr.	Blatt 1/1
1910820	

Reservdelsförteckning - Spare parts list - Ersatzteilverzeichnis - Liste de pieces detachees

RESERVDELSFÖRTECKNING

Reservdelar beställs genom närmaste ESAB-representant, se sista sidan. Vid beställning v.v. uppge typ och tillverkningsnummer samt benämningar och beställningsnummer enl. reservdelsförteckningen.

SPARE PART LIST

Spare parts are to be ordered through the nearest ESAB agency as per the list on the back of the cover. Kindly indicate type of unit, serial number, denominations and ordering numbers acc. to the spare parts list.

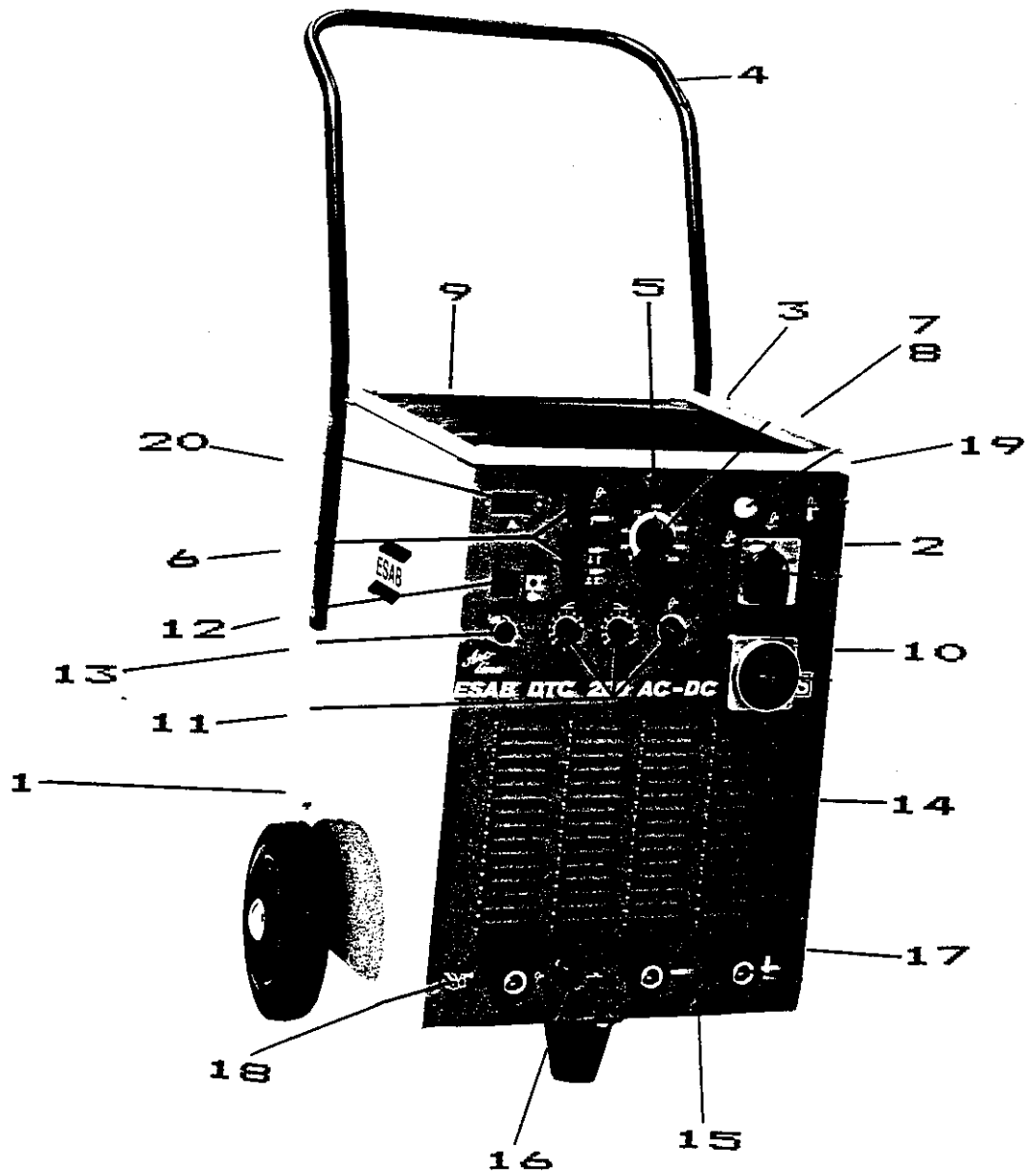
ERSATZTEIL-  
VERZEICHNIS

Die Ersatzteile können bei der nächsten ESAB-Vertretung bestellt werden, siehe letzte Seite. Bitte geben Sie Typenbezeichnung und Herstellungsnummer, sowie Bezeichnungen und Bestellnummern lt. Ersatzteilliste an.

LISTE DE PIECE  
DETACHEES

Au dos de la brochure, vous trouverez l'adresse du representant ESAB le plus proche. Priere de lui adresser votre commande, apres avoir pris le soin de mentionner le type et le numero de serie de l' unite ainsi que le numero de commande et la designation conformement a la liste de pieces detachees.

Pos nr Item no. Pos.Nr. No de ref.	Ant Qty Anz. Qte	Best nr Ordering no. Bestellnr. No de commande	Benämning	Denomination	Bezeichnung	Designation	Ans Remarks Ann. Remarque
		468 971-880	DTC 200 OKC				
		468 971-881	DTC 200 ZA				
01	1	468 585-001	Sidoplat	Side plate	Seitenblech	Plaque laterale	
02	1	468 586-001	Omkopplare	Switch	Umschalter	Selecteur	S 1
03	1	468 587-001	Ratt	Knob	Knebel	Bouton	
04	1	468 588-001	Handtag	Handle	Griff	Poignee	
05	1	468 589-001	Kretskort	PC-board	Leiterplatte	Circuit imprime	
06	2	467 623-001	Vred	Knob	Knebel	Bouton	
07	1	467 618-001	Lamphallare	Lampholder	Lampenhalter	Porte de la lampe	
08	1	467 613-001	Lampa	Lamp	Meldeleuchte	Lampe	H 1
09	1	468 590-001	Lock	Cover	Deckblech	Couvercle	
10	1	468 591-001	Strömbrytare	Switch	Schalter	Interrupteur	Q 1
11	3	468 592-001	Vred	Knob	Knebel	Bouton	
12	1	467 620-001	Omkopplare	Switch	Schalter	Selecteur	S 2
13	1	368 544-003	Uttag	Terminal	Anschluß	Prise	X 8
14	1	468 593-001	Sidoplat	Side plate	Seitenblech	Plaque laterale	
15	1	468 594-001	Frontplat	Front panel	Frontteil	Plaque frontale	
16	1	468 555-001	Bussning	Socket	Buchse	Douille	
17	3	160 362-881	Maskinkontakt	Welding Current Terminal	Schweisstrom- anschluss	Borne de courant de soudage	
18	1	468 234-001	Nippel Gas	Nipple gas	Gasnippel	Raccord	
19	1	468 580-001	Lampa	Signal lamp	Meldeleuchte	Lampe	H 3
20	1	468 595-001	Display	Current Display	Stromanzeige	Affichage	
	1	367 258-880	Centralanslut- ning	Central connec- tion	Zentralanschluß	Connexion de cou- rant de soudage	



Reservdelsförteckning - Spare parts list - Ersatzteilverzeichnis - Liste de pièces détachées

RESERVDELSFÖRTECKNING

Reservdelar beställs genom närmaste ESAB-representant, se sista sidan. Vid beställning v.v. uppgi typ och tillverkningsnummer samt benämningar och beställningsnummer enl. reservdelsförteckningen.

SPARE PART LIST

Spare parts are to be ordered through the nearest ESAB agency as per the list on the back of the cover. Kindly indicate type of unit, serial number, denominations and ordering numbers acc to the spare parts list.

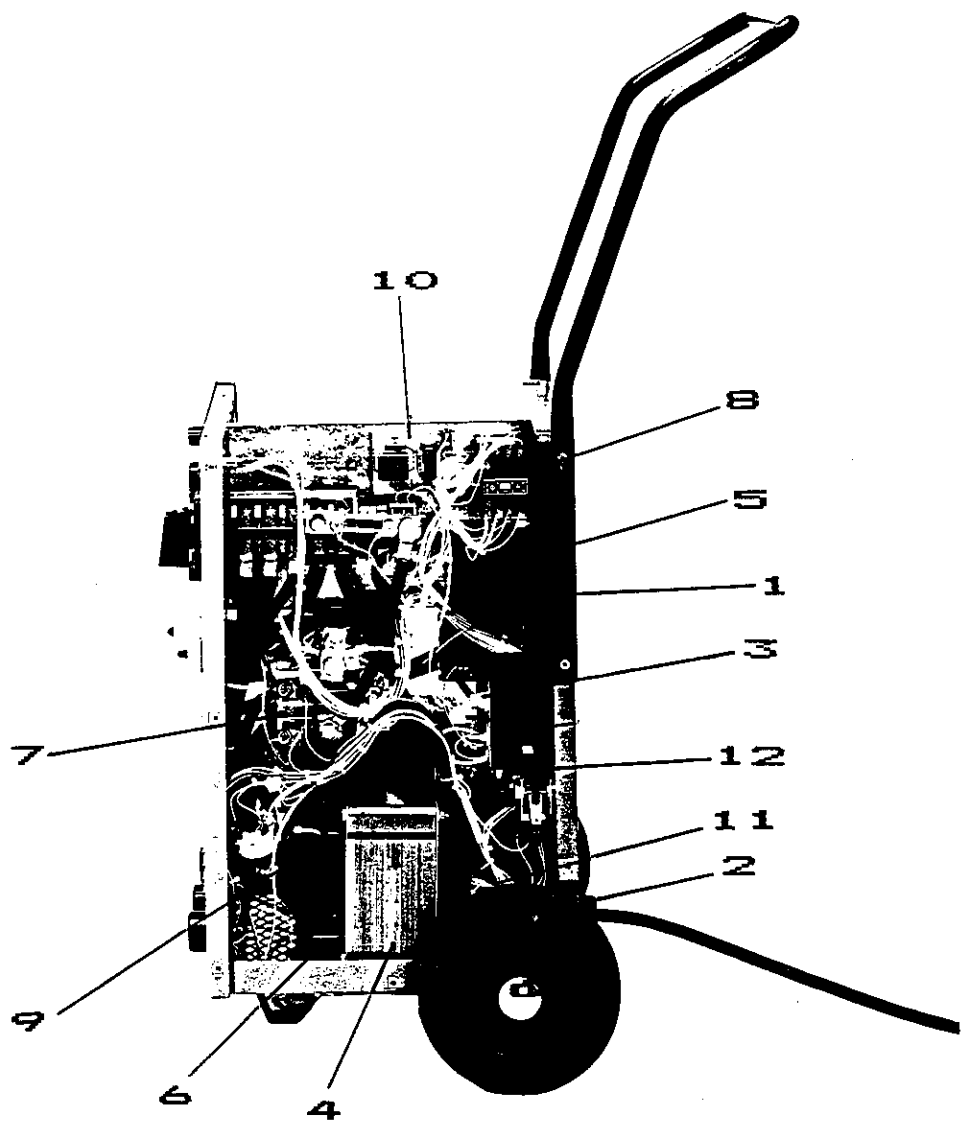
ERSATZTEIL-  
VERZEICHNIS

Die Ersatzteile können bei der nächsten ESAB-Vertretung bestellt werden, siehe letzte Seite. Bitte geben Sie Typenbezeichnung und Hersteller Nummer, sowie Bezeichnungen und Bestellnummern lt. Ersatzteilliste an.

LISTE DE PIÈCE  
DÉTACHÉES

Au dos de la brochure vous trouverez l'adresse du représentant ESAB le plus proche. Prière de lui adresser votre commande, après avoir pris le soin de mentionner le type et le numéro de série de l'unité ainsi que le numéro de commande et la désignation conformément à la liste de pièces détachées.

Pos nr Item no. Pos.Nr. No de ref.	Ant Qty Anz. Qte	Best nr Ordering no. Bestellnr. No de commande	Benämning	Denomination	Bezeichnung	Designation	Ans Remarks Ann. Remarque
01	1	467 610-001	Motsland	Resistor	Widerstand	Resistance	R 1
02	1	467 815-001	Kabelavlastare	Cable clamp	Zugentlastung	Porte-cable	
03	1	467 617-001	Triac	Triac	Triac	Triac	V 1
04	1	468 596-001	Induktor	Inductor	Induktor	Inducteur	L 1
05	1	468 597-001	HF-don	HF-Gerät	HF-Gerät	Dispositif HF	HF6
06	1	468 579-001	Kort R-C	PC-board R-C	Platine R-C	Carte R-C	A 3
07	1	468 598-001	Likriktare	Rectifier	Gleichrichter	Redresseur	V 2
08	1	468 599-001	Kontaktor	Contacteur	Schütz	Contacteur	K 1
09	1	468 600-001	Ömskopplare 130°	Thermal-switch 130°	Thermoschalter 130°	Sélecteur-Thermo 130°	F 3
10	1	468 601-001	Kretskort	PC-board ignit.	Zündplatine	Carte	A 2
11	1	467 615-001	Kondensator	Capacitor	Kondensator	Condensateur	C 3
12	1	467 611-001	Likriktare	Rectifier	Gleichrichter	Redresseur	V 2



Reservdelsförteckning - Spare parts list - Ersatzteilverzeichnis - Liste de pièces détachées

**RESERVDELSPÖRTECKNING** Reservdelar beställs genom närmaste ESAB-representant, se sista sidan. Vid beställning v.v. uppge typ och tillverkningsnummer samt benämningar och beställningsnummer enl. reservdelsförteckningen.

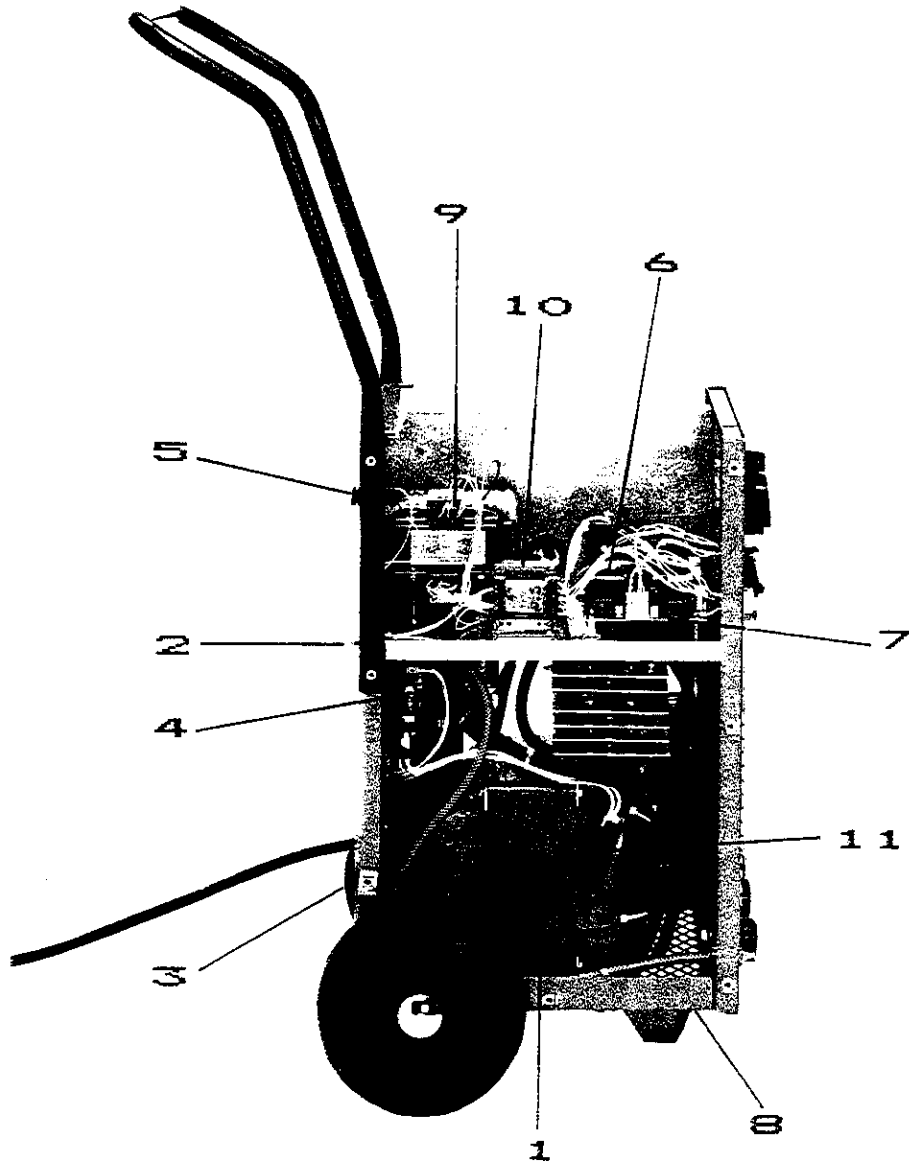
**SPARE PART LIST** Spare parts are to be ordered through the nearest ESAB agency as per the list on the back of the cover. Kindly indicate type of unit, serial number, denominations and ordering numbers acc tp the spare parts list.

**ERSATZTEILVERZEICHNIS** Die Ersatzteile können bei der nächsten ESAB-Vertretung bestellt werden, siehe letzte Seite. Bitte geben Sie Typenbezeichnung und Herstellernummer, sowie Bezeichnungen und Bestellnummern lt. Ersatzteilliste an.

**LISTE DE PIÈCE DÉTACHÉES** Au dos de la brochure vous trouverez l'adresse du représentant ESAB le plus proche. Priere de lui adresser votre commande, apres avoir pris le soin de mentionner le type et le numéro de serie de l'unité ainsi que le numéro de commande et la designation conformément a la liste de pièces détachées.

Pos nr Item no. Pos.Nr. No de ref.	Ant Qty Anz. Qte	Best nr Ordering no. Bestellnr. No de commande	Benämning	Denomination	Bezeichnung	Designation	Ann Remarks Ann. Remarque
01	1	468 602-001	Transformator	Main transformer	Haupttransformator	Transformateur	T 1
02	1	193 054-002	Magnetventil	Solenoid valve	Magnetventil	Electrovanne	Y 1
03	2	467 621-001	Fläkt	Fan	Gebälse	Ventilator	M1/2
04	1	468 564-001	HF-spole	HF-coil	HF-Spule	Bobine HF	L 2
05	1	468 603-001	Säkring trög 6,3 A	Fuse 6,3 A	Sicherung 6,3A	Fusible 6,3 A	F 1
06	1	468 604-001	Kretskort	PC-board safety cut off	Platine Zwangsabsch.	Circuit imprimé	
07	1	468 605-001	Kretskort	PC-board (main)	Platine (Haupt)	Circuit imprimé	A 1
08	1	468 606-001	Bottenplåt och bakstycke	Base plate and rear panel	Grundplatte und Rückteil	Plaque de base et plaque	
09	1	468 576-001	Manövertrans- formator	Control trans- former	Steuertrafo	Transformateur de commande	T 2
10	1	468 607-001	--	--	--	--	T 4
11	1	467 850-001	Termostat 115°	Thermostat 115°	Thermoschalter 115°	Thermostat 115°	F 2





# ANNEX A

ANHEMVE.doc

(informative)

## Installation and use under the aspect of electromagnetic compatibility (EMC)

The user is responsible for installing and using the welding or cutting equipment according to the manufacturers instructions. If electromagnetic disturbances are detected, then it shall be the responsibility of the user of the welding or cutting equipment to resolve the situation with the technical assistance of the manufacturer. In some cases this remedial action may be as simple as earthing the welding circuit (see Note). In other cases it could involve constructing an electromagnetic screen enclosing the power source and the work complete with associated input filters. In all cases electromagnetic disturbances must be reduced to the point, where they are no longer troublesome.

NOTE: The welding circuit may or may not be earthed for safety reasons. Changing the earthing arrangements should only be authorized by a person who is competent to assess whether the changes will increase the risk of injury, e.g. by allowing parallel welding or cutting current return paths which may damage the earth circuits of other equipment. Further guidance is given in IEC TC26(sec)94, Arc welding equipment installation and use.

### A.1 Assessment of area

Before installing welding or cutting equipment the user shall make an assessment of potential electromagnetic problems in the surrounding area. The following shall be taken into account:

- a) Other supply cables, control cables, signalling and telephone cables above, below and adjacent to the welding or cutting equipment.
- b) Radio and television transmitters and receivers.
- c) Computer and other control equipment.
- d) Safety critical equipment, e.g. guarding of industrial equipment.
- e) The health of people around, e.g. the use of pacemakers and hearing aids.
- f) Equipment used for calibration and measurement.
- g) The immunity of other equipment in the environment. The user shall ensure, that other equipment being used in the environment is compatible. This may require additional protection measures.
- h) The time of day that welding/cutting or other activities are to be carried out.

The size of the surrounding area to be considered will depend on the structure of the building and other activities that are taking place. The surrounding area may extend beyond the boundaries of the premises.

### A.2 Methods of reducing emission

#### A.2.2 Mains supply

Welding equipment should be connected to the mains supply according to the manufacturers recommendations. If interference occurs, it may be necessary to take additional precautions such as filtering of the mains supply. Consideration should be given to shielding the supply cable of permanently installed welding or cutting equipment in metallic conduit or equivalent. Shielding should be electrically continuous throughout its length. The shielding should be connected to the welding power source so that good electrical contact is maintained between the conduit and the power source enclosure.

### **A.2.2 Maintenance of the welding and cutting equipment**

The welding and cutting equipment should be routinely maintained according to the manufacturers recommendations. All access and service doors and covers should be closed and properly fastened when the equipment is in operation. The welding or cutting equipment should not be modified in any way except for those changes and adjustments covered in the manufacturers instructions. In particular, the spark gaps of arc striking and stabilizing devices should be adjusted and maintained according to the manufacturers recommendations.

### **A.2.3 Welding and cutting cables**

The welding and cutting cables should be kept as short as possible and should be positioned close together, running at or close to the floor level.

### **A.2.4 Equipotential bonding**

Bonding of all metallic components in the welding or cutting installation and adjacent to it should be considered. However, metallic components bonded to the workpiece will increase the risk that the operator could receive an electrical shock by touching these metallic components and the electrode at the same time. The operator should be insulated from all such bonded metallic components.

### **A.2.5 Earthing of the workpiece**

Where the workpiece is not bonded to earth for electrical safety, nor connected to earth because of its size and position e.g. ships hull or building steelwork, a connection bonding the workpiece to earth may reduce emissions in some, but not all instances. Care should be taken to prevent the earthing of the workpiece increasing the risk of injury to users, or damage to other electrical equipment. Where necessary, the connection of the workpiece to earth should be made by a direct connection to the workpiece, but in some countries where direct connection is not permitted, the bonding should be achieved by suitable capacitance, selected according to National regulations.

### **A.2.6 Screening and shielding**

Selective screening and shielding of other cables and equipment in the surrounding area may alleviate problems of interference. Screening of the entire welding or cutting installation may be considered for special applications.

# ESAB subsidiaries and representative offices

## Europe

### AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H  
Vienna-Liesing  
Tel: +43 1 888 25 11  
Fax: +43 1 888 25 11 85

### BELGIUM

S.A. ESAB N.V.  
Brussels  
Tel: +32 2 745 11 00  
Fax: +32 2 726 80 05

### THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.  
Prague  
Tel: +420 2 819 40 885  
Fax: +420 2 819 40 120

### DENMARK

Aktieselskabet ESAB  
Copenhagen-Valby  
Tel: +45 36 30 01 11  
Fax: +45 36 30 40 03

### FINLAND

ESAB Oy  
Helsinki  
Tel: +358 9 547 761  
Fax: +358 9 547 77 71

### FRANCE

ESAB France S.A.  
Cergy Pontoise  
Tel: +33 1 30 75 55 00  
Fax: +33 1 30 75 55 24

### GERMANY

ESAB GmbH  
Solingen  
Tel: +49 212 298 0  
Fax: +49 212 298 204

### GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd  
Waltham Cross  
Tel: +44 1992 76 85 15  
Fax: +44 1992 71 58 03

### ESAB Automation Ltd

Andover  
Tel: +44 1264 33 22 33  
Fax: +44 1264 33 20 74

### HUNGARY

ESAB Kft  
Budapest  
Tel: +36 1 20 44 182  
Fax: +36 1 20 44 186

### ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.  
Mesero (Mi)  
Tel: +39 02 97 96 81  
Fax: +39 02 97 28 91 81

### THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.  
Utrecht  
Tel: +31 30 248 59 22  
Fax: +31 30 248 52 60

## NORWAY

AS ESAB  
Larvik  
Tel: +47 33 12 10 00  
Fax: +47 33 11 52 03

## POLAND

ESAB Sp.z.o.o  
Warszaw  
Tel: +48 22 813 99 63  
Fax: +48 22 813 98 81

## PORTUGAL

ESAB Lda  
Lisbon  
Tel: +351 1 837 1527  
Fax: +351 1 859 1277

## SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.  
Bratislava  
Tel: +421 7 44 88 24 26  
Fax: +421 7 44 88 87 41

## SPAIN

ESAB Ibérica S.A.  
Alcobendas (Madrid)  
Tel: +34 91 623 11 00  
Fax: +34 91 661 51 83

## SWEDEN

ESAB Sverige AB  
Gothenburg  
Tel: +46 31 50 95 00  
Fax: +46 31 50 92 22  
  
ESAB International AB  
Gothenburg  
Tel: +46 31 50 90 00  
Fax: +46 31 50 93 60

## SWITZERLAND

ESAB AG  
Dietikon  
Tel: +41 1 741 25 25  
Fax: +41 1 740 30 55

## North and South America

### ARGENTINA

CONARCO  
Buenos Aires  
Tel: +54 11 4 753 4039  
Fax: +54 11 4 753 6313

### BRAZIL

ESAB S.A.  
Contagem-MG  
Tel: +55 31 333 43 33  
Fax: +55 31 361 31 51

### CANADA

ESAB Group Canada Inc.  
Mississauga, Ontario  
Tel: +1 905 670 02 20  
Fax: +1 905 670 48 79

### MEXICO

ESAB Mexico S.A.  
Monterrey  
Tel: +52 8 350 5959  
Fax: +52 8 350 7554

### USA

ESAB Welding & Cutting Products  
Florence, SC  
Tel: +1 843 669 44 11  
Fax: +1 843 664 44 58

## Asia/Pacific

### AUSTRALIA

ESAB Australia Pty Ltd  
Ermington  
Tel: +61 2 9647 1232  
Fax: +61 2 9748 1685

### CHINA

Shanghai ESAB A/P  
Shanghai  
Tel: +86 21 6539 7124  
Fax: +86 21 6543 6622

### INDIA

ESAB India Ltd  
Calcutta  
Tel: +91 33 478 45 17  
Fax: +91 33 468 18 80

### INDONESIA

P.T. Esabindo Pratama  
Jakarta  
Tel: +62 21 460 01 88  
Fax: +62 21 461 29 29

### MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd  
Selangor  
Tel: +60 3 703 36 15  
Fax: +60 3 703 35 52

### SINGAPORE

ESAB Singapore Pte Ltd  
Singapore  
Tel: +65 861 43 22  
Fax: +65 861 31 95  
  
ESAB Asia/Pacific Pte Ltd  
Singapore  
Tel: +65 861 74 42  
Fax: +65 863 08 39

### SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation  
Kyung-Nam  
Tel: +82 551 289 81 11  
Fax: +82 551 289 88 63

### UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East  
Dubai  
Tel: +971 4 338 88 29  
Fax: +971 4 338 87 29

## Representative offices

### BULGARIA

ESAB Representative Office  
Sofia  
Tel/Fax: +359 2 974 42 88

### EGYPT

ESAB Egypt  
Dokki-Cairo  
Tel: +20 2 390 96 69  
Fax: +20 2 393 32 13

### ROMANIA

ESAB Representative Office  
Bucharest  
Tel/Fax: +40 1 322 36 74

### RUSSIA-CIS

ESAB Representative Office  
Moscow  
Tel: +7 095 937 98 20  
Fax: +7 095 937 95 80

### ESAB Representative Office

St Petersburg  
Tel: +7 812 325 43 62  
Fax: +7 812 325 66 85

## Distributors

*For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page*

[www.esab.com](http://www.esab.com)



ESAB AB  
SE-695 81 LAXÅ  
SWEDEN  
Phone +46 584 81 000  
Fax +46 584 123 08

[www.esab.com](http://www.esab.com)